



Научно-исследовательский журнал «Вестник педагогических наук / Bulletin of Pedagogical Sciences»

<https://vpn-journal.ru>

2024, № 1 / 2024, Iss. 1 <https://vpn-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования) (педагогические науки)

УДК 372.881.111.1

DOI: 10.62257/2687-1661-2024-1-97-102

¹ Коршунова Е.С.,

¹ Государственный аграрный университет Северного Зауралья

Трудности обучения аудированию и способы их преодоления в неязыковом вузе

Аннотация: одной из важнейших задач в неязыковом вузе является обучение студентов аудированию, которое представляет собой восприятие и понимание иноязычного текста. Аудирование обеспечивает для будущего специалиста возможность осуществлять коммуникацию на иностранном языке в рамках повседневной жизни и на профессиональном уровне. Как показывает практика, в неязыковых вузах данному перцептивному виду речевой деятельности не уделяется достаточно внимания по сравнению с говорением, чтением и письмом. Большая часть выпускников не умеет корректно воспринимать звучащую информацию. В связи с этим преподавателю английского языка необходимо выработать продуктивную методику обучения аудированию, в процессе которой у обучающихся будут формироваться навыки успешного понимания иноязычной речи на слух. **Цель** данной статьи заключается в анализе трудностей, возникающих у студентов при восприятии на слух материала на английском языке, и описании способов их преодоления. Статья рассматривает термин «аудирование»; механизмы восприятия речи; определяет время, в рамках которого должен осуществляться процесс обучения аудированию на уровнях бакалавриата, магистратуры и аспирантуры. Статья описывает трудности, связанные с аудированием, на разных языковых уровнях – лексики, фонетики и грамматики, а также способы их преодоления. Автор заявляет, что успешность понимания иностранной речи зависит от современных аутентичных источников, которые представляют интерес для обучающихся. Представлены три этапа обучения аудированию: предтекстовый, текстовый и послетекстовый. Автор заключает, что правильно подобранный аудитивный текст, разнообразные упражнения на каждом этапе и помощь преподавателя в преодолении трудностей у студентов будут способствовать формированию навыков понимания сообщения и адекватной реакции на него, что составляет основу устной речи.

Ключевые слова: аудирование, коммуникация, трудности восприятия иноязычной речи, аудиозапись, уровни сложности, грамматические структуры, аутентичный текст

Для цитирования: Коршунова Е.С. Трудности обучения аудированию и способы их преодоления в неязыковом вузе // Вестник педагогических наук. 2024. № 1. С. 97 – 102. DOI: 10.62257/2687-1661-2024-1-97-102

Поступила в редакцию: 10 октября 2023 г.; Одобрена после рецензирования: 10 декабря 2023 г.; Принята к публикации: 5 февраля 2024 г.

¹ Korshunova E.S.,

² Northern Trans-Ural Agricultural University

Difficulties of listening training and the ways of their overcoming in a non-linguistic university

Abstract: one of the most important tasks in non-linguistic universities is training students listening which represents perception and understanding a foreign language text. Listening provides for a future specialist the opportunity of communication on a foreign language in every-day life and on the professional level. Practice shows that this perceptive kind of speech activity is not given much attention in non-linguistic universities in comparison with speaking, reading and writing. A great number of graduates cannot perceive correctly auditory information. In this

regard a teacher of foreign language should create a productive methodology of listening training in the process of which students will develop the skills of successful perception and understanding of foreign speech. The purpose of this article is analyzing the difficulties which appear before students while listening English texts and describing the ways of their overcoming. The article considers the term “listening”; the mechanisms of listening comprehension; determines time for process of listening education on the levels of Bachelor, Master and Postgraduate studies. The article describes difficulties connected with listening on different language levels – lexis, phonetics and grammar and the ways of their overcoming. The author claims that the success of understanding of foreign speech depends on modern authentic resources which arouse interest among students. Three stages of listening training are represented: pre-listening, listening and post-listening. The author comes to conclusion that correctly chosen authentic text, different exercises on three stages and assistance of teacher in the struggle of students with difficulties during listening training will contribute to creating the skills of information understanding and the adequate reaction on it what forms the basis of oral speech.

Keywords: listening, communication, difficulties of perception of foreign speech, audio recording, levels of difficulty, grammatical structures, authentic text

For citation: Korshunova E.S. Difficulties of listening training and the ways of their overcoming in a non-linguistic university. Bulletin of Pedagogical Sciences. 2024. 1. P. 97 – 102. DOI: 10.62257/2687-1661-2024-1-97-102

The article was submitted: October 10, 2023; Approved after reviewing: December 10, 2023; Accepted for publication: February 5, 2024.

Введение

Современная жизнь диктует преподавателю иностранного языка в неязыковом вузе подготавливать компетентных специалистов, которые смогут осуществлять общение на профессиональном уровне на иностранном языке, то есть, переписываться с партнером, отвечать на телефонные звонки, проводить переговоры на иностранном языке, выступать на конференции с докладом и т.д. Для успешного осуществления этих видов деятельности будущий специалист должен иметь хорошо сформированные навыки восприятия и понимания иноязычной речи. Обучение аудированию является одной из **актуальных** задач в методике преподавания английского языка в неязыковых вузах, так как для осуществления речевой коммуникации студентам необходимо научиться слушать и понимать на слух информацию на английском языке. Аудирование представляет собой один из сложных видов речевой деятельности, которое предполагает одновременное восприятие и понимание иноязычной речи на слух. Для многих слушателей проблематично полноценно усвоить смысл звучащей речи. В связи с этим преподавателю необходимо грамотно организовать процесс обучения аудированию для того, чтобы приблизить студентов к ситуациям реального общения на английском языке. **Цель данной статьи** заключается в попытке проанализировать трудности, возникающие у студентов неязыковых вузов при аудировании англоязычных сообщений, и описать способы их преодоления.

Материалы и методы исследований

Материалом исследования являются результаты наблюдения в неязыковом вузе, включающие трудности, возникающие у студентов при восприятии на слух материала на английском языке, и упражнения по их преодолению. В статье представлена работа с текстом на прослушивание “Mr. and Mrs. Clark and Percy”, взятый из учебного пособия “American English File” [9], на трех этапах – предтекстовом, текстовом и послетекстовом.

Среди методов данного исследования применялись – анализ отечественной и зарубежной научно-методической литературы по вопросам обучения аудированию в вузе; метод наблюдения, в результате которого были выявлены трудности, которые испытывают студенты неязыковых вузов при восприятии иноязычной речи на слух; описательный метод.

Результаты и обсуждения

Термин «аудирование» был впервые предложен в России психологом З.А. Кочкиной в 60-х г. XX века, которая обозначала его не только как слышание речи, но и ее понимание [2, с. 89]. За рубежом термин «аудирование» ввел американский психолог Д. Браун в 1950 году в своей работе “Teaching Aural English”, заменив понятия “listening”, “hearing”, “understanding” и “auding” [8]. С этого времени началась более ак-

тивная разработка аспектов обучения аудированию, которое является объектом изучения таких наук, как психолингвистика, семантика, прагматика, теория дискурса и когнитивная наука [7]. И.И. Халеева утверждает, что аудитивная база улучшает навыки устной речи и способствует как накоплению сведений о возможностях языковой системы и способах ее речевой реализации, так и пополнению знаний о стране изучаемого языка» [7, с. 11]. Среди механизмов восприятия речи выделяют следующие: 1) восприятие устной речи и деление ее на смысловые синтагмы; 2) фиксирование узнанной единицы в сознании; 3) концентрация внимания; 4) понимание 5) процесс вероятностного прогнозирования, основанное на построении гипотез относительно всего содержания текста. Овладеть аудированием как видом речевой деятельности – значит построить успешную коммуникацию, при этом обучающиеся должны уметь говорить на английском языке и понимать его.

Практика преподавания показывает, что на занятиях по английскому языку больше времени уделяется таким видам деятельности, как говорение, чтение и письмо, а аудирование остается невостребованным. Среди причин – отсутствие аудио- и видеоматериалов к учебным пособиям, неоснащенные техническими средствами обучения аудитории, нежелание преподавателя использовать аудиоматериалы по причине экономии учебного времени, неважности этого вида речевой деятельности.

Преподаватель английского языка может выделить необходимый вид аудирования в зависимости от коммуникативной установки – озадачить студентов полностью понять содержание и смысл текста на аудирование; понять его основное содержание; выборочно извлечь информацию; дать критическую оценку услышанного [3, с. 161]. Слушая, студенты обрабатывают слышимую информацию и связывают это с уже известными им фактами, со своими существующими знаниями и опытом. Аудирование развивает мыслительную деятельность студентов, такие качества как сотрудничество, коммуникабельность, толерантность.

Следствием большой сосредоточенности на аудировании является перегрузка процессов запоминания, которая может привести к неполному или частичному непониманию предъявляемого материала [1, с. 10]. В связи с этим нужно ограничивать процесс обучения аудированию в неязыковом вузе по времени – 10-15 минут у бакалавров; 15-20 минут – у магистрантов; 20-25 минут у аспирантов. Время прослушивания на каждом этапе обучения может варьироваться согласно языковой подготовки обучающихся. Студенты технического профиля изучают иностранный язык только на первом курсе. Затем обучение иностранному языку продолжается в магистратуре. Трехлетний перерыв ведет к возникновению проблем, так как студентам заново приходится учиться воспринимать тексты на слух.

Понимание иноязычной речи у студентов неязыковых вузов сопровождается рядом трудностей, среди которых можно выделить следующие:

1. Трудности на уровне фонетики. Студенты сталкиваются с восприятием отдельных сложных звуков, например, межзубных звуков [θ], [ð], носового [ŋ], аналогов которых нет в русском языке. Перед прослушиванием аудиозаписи преподаватель может провести работу над произношением некоторых сложных слов, которые повторяются за преподавателем и самостоятельно. Познакомить студентов со звуковым строем изучаемого языка и фонетическими явлениями необходимо в самом начале – на первом курсе бакалавриата. Преподаватель поясняет студентам, что важными речевыми параметрами английского языка являются интонация, паузация и ударение.

Благодаря интонации можно понять эмоциональный фон высказывания. Произнесенное с разной интонацией предложение меняет смысл контекста. При утверждении голос обычно понижается (Here is the house where I live. – Вот дом, где я живу), а в общих вопросах или при выражении неуверенности (Do you have pencils? – У тебя есть карандаши?) наоборот, повышается. Имеет смысл предложить студентам отработать интонацию на основе текста или диалога, помогая поднятием или опущением руки верно распознать тон, применять графический метод и другие средства наглядности [4, с. 1172].

Паузация делит речевой поток на смысловые отрезки. К упражнениям можно отнести следующие: прослушайте небольшой текст и постарайтесь прочитать его с правильной интонацией; поставьте, где необходимо, паузы; прослушайте предложения и отметьте знаком «^» восходящий тон и знаком «\» нисходящий тон; прочтите следующие предложения с соответствующей интонацией; прочтите приветствия при встрече с понижением голоса; произнесите следующие повелительные предложения с нисходящим тоном и т.д.

Логическое ударение в предложении несёт ту или иную смысловую нагрузку. Английский язык относится к ударным языкам, где каждый слог имеет свою длину. Ударение получают знаменательные части речи, другие же произносятся слабо или совсем сливаются в потоке речи. Важно научить студента распознавать ударные слова, к которым относят имена существительные (The 'flowers are in the 'vase), имена прилагательные (The cake is 'delicious), большинство глаголов (I 'want to 'visit my parents today), числительные (Mike is 'eleven) и наречия (Kate speaks German 'fluently). Безударными словами считаются местоимения (he, we,

them), артикли (a, an, the), союзы (as, but) частицы (not, even, only), предлоги (about, in, behind), вспомогательные глаголы (am, don't, were).

Следует учить студентов улавливать смысл предложения, даже если не все слова услышаны и поняты. Ключевых слов достаточно, чтобы понять, о чём идёт речь. Например, звучит вопрос "What are you going to do today?" Студент слышит "What are you gonna do today?" – предложение, характерное для неформального общения, например, в разговоре или переписке с друзьями. В данном случае "to be going to" сокращается до "to be gonna".

2. Лексико-грамматические трудности, к которым относят незнание лексики по изучаемой теме, частей речи, местоположения слов в предложении, грамматических структур, видовременных форм английского глагола. В устной речи употребляются сокращенные формы служебных слов (they've, I've, he's got), которые особенно сложны для студентов, изначально не изучавших все полные формы в английском языке. Трудностью с точки зрения грамматики при аудировании является распознавание сложных форм страдательного залога, например, "The book is being written now" – книгу сейчас пишут (Present Continuous Passive), "The problem hadn't been solved by that time – к тому времени проблема не была решена (Past Perfect Passive). Студенты привыкли использовать в английской речи действительный залог из-за его простоты по сравнению со страдательным залогом, сложные формы которого могут вообще не объясняться преподавателем.

Лексической сложностью при аудировании является то, что многие слова совпадают по форме, например, наречие off и послеслог off в составе фразового глагола "to take off". Обычно студенты с трудом воспринимают слова, сходные по значению с русским, но имеющие иное значение, например, "magazine" переводится как «журнал», а не «магазин». Фразовые глаголы должны стать отдельной темой для изучения, так как их количество в текстах на восприятие довольно велико. Перед прослушиванием текста преподавателю необходимо отработать сложные для понимания слова и фразы, написав их на доске с переводом на русский язык. Тщательного проникновения в контекст требуют омонимы, антонимы и синонимы, многозначные слова, паронимы. Необходимо удерживать в памяти весь контекст или ситуацию при восприятии таких слов. Английские фразеологизмы могут вызвать частичное или полное непонимание при переводе на русский язык. Фразеологизм – это единица языка, которая характеризуется полным или частичным семантическим преобразованием компонентов» [5, с. 42]. Перед прослушиванием преподавателю можно проработать наиболее сложные фразеологизмы и попросить студентов подобрать к ним соответствующие русские эквиваленты, например, "When pigs fly" (когда рак на горе свистнет) или "to give someone a cold shoulder" (оказать холодный прием).

3. Аутентичный текст может вызвать трудности при восприятии из-за отсутствия необходимых фоновых знаний о культурных особенностях носителей языка, что может привести к некорректному пониманию воспринимаемой информации. Для преодоления данной трудности язык должен изучаться в контексте определенной цивилизации.

Если в прошлом столетии основными источниками обучения аудированию были речь преподавателя и учебные пособия, то современный этап отличается огромным количеством интернет-ресурсов – аудиофильмов, видеороликов, аудиокниг, подкастов, радиопередач [6]. Таким образом использование современных аутентичных источников ведет к успешности результатов аудирования, так как они представляют собой реальные образцы иноязычной речи, вносящие новизну в процесс обучения и мотивирующие студентов к речевой деятельности.

Тексты можно разбить по уровням сложности: несложные адаптированные тексты в жанре сообщения или повествования; тексты средней сложности в жанре сообщения, описания; сложные тексты в жанре беседы, интервью, репортажа. Все тексты научно-популярного и художественного стилей. Тексты первого и второго видов сложности имеют простое изложение, основная идея находится в начале или в середине текста. Тексты третьего уровня сложности содержат осложненное изложение материала. Основная идея представлена в конце текста, либо вообще отсутствует.

Аудирование включает три последовательных этапа: на предтекстовом (pre-listening) выполняются упражнения до прослушивания текста; на текстовом (listening) – при прослушивании текста и на послетекстовом (post-listening) – после прослушивания текста. Цель первого этапа – снятие лексико-грамматических трудностей с помощью специальных упражнений. Возможны упражнения на формирование вероятностного прогнозирования. Преподаватель вправе использовать раздаточный материал, вести записи на доске. Предтекстовый этап очень важен, поскольку помогает направить внимание студентов на предстоящее прослушивание. Второй этап включает прослушивание всего текста. Допустимо включать аудиозапись два раза. Можно предложить студентам заполнить пропуски в предложениях, ответить на вопросы предтекстово-

го этапа. Контроль понимания осуществляется на послетекстовом этапе. Среди упражнений могут быть следующие: ответьте на вопросы по содержанию всего текста; выполните тест, выбрав правильный вариант ответа; опишите внешность или характер действующих лиц; передайте основное содержание текста на английском языке с опорой на ключевые слова и фразы.

В качестве примера автор поэтапно описывает работу с текстом на прослушивание “Mr. and Mrs. Clark and Percy”, взятый из учебного пособия “American English File” [9]. На **предтекстовом** этапе преподаватель знакомит студентов со значениями некоторых английских слов и фраз, которые могут вызвать трудности при восприятии: relationship (отношения); fashion designers (дизайнеры моды); pregnant (беременная); a married couple (супружеская пара); a symbol of infidelity (символ неверности); get divorced (развестись); to pose as a model (позировать в качестве модели). Студенты выполняют упражнение на догадку того, о чем они будут слушать:

Упр. 1. Посмотрите на картину “Mr. and Mrs. Clark and Percy”, написанную художником Дэвидом Хокни, и ответьте на следующие вопросы: 1) Who or what do you think Percy is? 2) What do Mr. and Mrs. Clark look like? 3) What are they wearing? 4) What are they doing? 5) Are they a happy couple according to the painting? 6) What will the story be about?

Упр. 2. Подберите подходящий заголовок к тексту.

Текстовый этап (текст прослушивается дважды)

Упр. 1. Верно ли вы выразили свои предположения при ответах на вопросы? Исправьте некорректные ответы.

Упр. 2. Прослушайте текст и укажите, какие предложения правдивые (True), а какие – ложные (False): 1) The painting is small; 2) Percy is the name of the cat; 3) Mr. and Mrs. Clark made clothes for famous people; 4) Celia is pregnant in the painting; 5) The cat is a symbol of infidelity; 6) Celia and Ossie later got divorced; 7) The position of the couple in the painting is unusual; 8) Ossie Clark died in 1995.

В случае, если студенты частично, либо почти полностью не поняли услышанный текст, можно предложить им просмотреть скрипт текста, где они могут не только найти ответ на интересующий их вопрос, но и выписать для себя незнакомые слова и фразы.

Послетекстовый этап

Упр. 1. Посмотрите на предложения, описывающие картину. Вставьте на месте пропусков предлоги места *in (x2), on (x2), under, in front of, behind, between, next to, on the right, on the left, in the middle*: 1) There’s a rug ... the man’s chair; 2) There are two people ... the room; 3) ... the telephone there’s a lamp; 4) The woman is standing ..., and the man is sitting ...; 5) A white cat is sitting ... the man; 6) ... of the painting, ... the man and the woman, there’s an open window; 7) ... the woman there’s a table, and the vase with flowers ... it; 8) There’s a telephone ... the floor ... the man’s chair.

Упр. 2. Составьте краткое описание мистера и миссис Кларк по картине по следующим пунктам: внешность; во что одеты; что делают на картине.

Упр. 3. Опишите комнату на картине, используя оборот “There + to be” и предлоги места.

Упр. 4. Выразите свое отношение к картине.

Упр. 5. Передайте основные положения текста на английском языке, опираясь на опорные слова и фразы.

После поэтапной работы с аудированием преподаватель указывает студентам на основные ошибки, допущенные ими при выполнении упражнений, отвечает на их вопросы, оценивает студентов, а также определяет для себя тематику и уровень сложности следующего текста на прослушивание.

Выводы

На основании материала, изложенного в статье, можно заключить, что аудирование является важным аспектом изучения английского языка в неязыковом вузе, благодаря которому у обучающихся формируются умения для того, чтобы стать активными участниками международной коммуникации. Бесспорным фактом является наличие многообразных трудностей аудирования, для преодоления которых необходима продуктивная методика. Преподаватель английского языка должен стремиться к поэтапному обучению аудирования, используя различные упражнения, переключая внимание студентов с общего содержания до осмысления деталей информации. Использование преподавателем аутентичных текстов при обучении аудированию знакомит студентов с культурными особенностями страны изучаемого языка. При этом эффективным станет варьирование материалов для прослушивания с точки зрения скорости, темпа речи, диалекта, тематической наполненности, жанра, возраста говорящего. В зависимости от языковой подготовленности студентов материал для прослушивания может быть распределен по разным степеням сложности и должен быть приближен к реальной жизни обучающихся для повышения интереса к слушанию.

Список источников

1. Александров А.В. Особенности и проблемы обучения аудированию студентов неязыковых вузов // Мир науки, культуры, образования. 2023. № 3 (100). С. 8 – 11.
2. Беляев Б.В. Обучение иностранным языкам: очерки по психологии. М.: Просвещение, 1965. 229 с.
3. Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика. М.: Академия, 2005. 336 с.
4. Коршунова Е.С. Совершенствование произносительных навыков студентов при обучении английскому языку в неязыковом вузе // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2022. Вып. 11. Т. 7. С. 1167 – 1176.
5. Назарян А.Г. Фразеология современного французского языка. Москва: Высшая школа, 1987. – 288 с.
6. Таликина Е.Д. К вопросу об истории методов преподавания аудирования // Мир науки. Педагогика и психология. 2023. Т. 11. № 2. 7 с. URL: <https://mir-nauki.com/PDF/09PDMN223.pdf>
7. Халеева И.И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи. М.: Высшая школа, 1989. 236 с.
8. Brown D. Teaching Aural English. The English Journal. Vol. 39. № 3. National Council of Teachers of English. 1950. P. 128 – 136.
9. Latham-Coenig Ch., Oxenden C., Seligson P. American English File. Second edition. Oxford University Press. 2013. 167 p.

References

1. Alexandrov A.V. Features and problems of teaching listening to students of non-linguistic universities. World of science, culture, education. 2023. No. 3 (100). P. 8 – 11.
2. Belyaev B.V. Teaching foreign languages: essays on psychology. M.: Education, 1965. 229 p.
3. Galskova N.D. Theory of teaching foreign languages: linguodidactics and methodology. M.: Academy, 2005. 336 p.
4. Korshunova E.S. Improving students' pronunciation skills when teaching English at a non-linguistic university. Pedagogy. Questions of theory and practice. 2022. Issue. 11. T. 7. P. 1167 – 1176.
5. Nazaryan A.G. Phraseology of modern French. Moscow: Higher School, 1987. – 288 p.
6. Talikina E.D. On the history of listening teaching methods. World of Science. Pedagogy and psychology. 2023. T. 11. No. 2. 7 p. URL: <https://mir-nauki.com/PDF/09PDMN223.pdf>
7. Khaleeva I.I. Fundamentals of the theory of learning to understand foreign language speech. M.: Higher School, 1989. 236 p.
8. Brown D. Teaching Aural English. The English Journal. Vol. 39. No. 3. National Council of Teachers of English. 1950. P. 128 – 136.
9. Latham-Coenig Ch., Oxenden C., Seligson P. American English File. Second edition. Oxford University Press. 2013. 167 p.

Информация об авторе

Коршунова Е.С., кандидат философских наук, доцент, Государственный аграрный университет Северного Зауралья, Omnichka-1@eandex.ru, 89139728002

© Коршунова Е.С., 2024